

NCOLCTL Conference, April 29-May 2nd, 2004

At

Howard Johnson Hotel
525 W. Johnson Street, Madison, WI
608-251-5511

Pre-Conference Workshop (Thursday April 29, 2004)

9:00 a.m. – 1:00 p.m.

NCOLCTL Executive Board Meeting
(Regents Room)

12:00 – 5:00 p.m.

REGISTRATION *(Hotel Lobby)*

1:30 – 5:30 p.m.

Pre-Conference workshop for NCOLCTL and ALTA participants
(University A)

“Multiple Approaches to Language Assessment”

Andrew Cohen

University of Minnesota

PRE-CONFERENCE UW-MADISON LCTL SYMPOSIUM

Thursday April 29, 2004

1:30 – 9:00 p.m.

The UW-Madison LCTL Symposium sponsored by the Dean of International Studies and Programs, College of Letters and Science, NALRC, UW-Madison Language Institute and NCOLCTL
(University Room B)

1:30 -3:15 p.m.

FIRST SESSION:

“The Summer Language Institutes: Methods and Outcomes”

Chair, *Antonia Schleicher*

African Languages and Literature, UW-Madison

Guest Speakers:

Richard Chi

East Asian Languages and Literature,

University of Utah, Salt Lake

“Methods and Organization of a Successful SLI”

Benjamin Rifkin

UW-Madison, Slavic Languages and Literature Department

“Learning Outcomes of a Successful SLI”

Discussants:

Mary Jo Studenberg, Michael Cullinane

South East Asian Studies Center, UW-Madison (SEASSI)

Vinay Dharwadker

Center for South Asia, UW-Madison (SASLI)

Magdalena Hauner

African Languages and Literature, UW-Madison (SCALI)

3:15 – 3:30 p.m.

BREAK

3:30 – 5:15 p.m.

SECOND SESSION:

“Some Current Practices in Teaching the LCTLs”

Chair, **Vinay Dharwadker**

Center for South Asia, UW-Madison (SASLI)

Discussant

Sheldon Pollock,

George Bobrinskoy Professor of Sanskrit and Indic Studies, University of Chicago

“Teaching Sanskrit”

Speakers:

Robert Bickner

Languages and Cultures of Asia, UW-Madison

Dustin Cowell

African Languages and Literature, UW Madison

Velcheru Rao

Languages and Cultures of Asia, UW-Madison

Jolanda Taylor

Dutch Program, UW-Madison

5:30- 7:30 p.m.

RECEPTION (*University Room*)

And

Inauguration of the UW-Madison Language Institute

Reception Chair: **Gautami Shah**

(For ALTA and NCOLCTL participants)

5:30– 5:45 p.m.

Korean Dance - S’alpuri

Peggy Choy

S'alpuri is a traditional Korean dance inspired by the ritual performance by the mudang (healer). The white cloth is a pathway to the spirit world whereby restless spirits of the dead can be freed and communities healed.

Peggy Choy teaches dance in the UW-Madison Dance Program and is Outreach Director at the Center for Southeast Asian Studies. She will perform in the Gala Opening Festival of the Overture Center, September 19, 2004.

5:45– 6:15 p.m.

Inauguration of the UW Madison Language Institute

6:15– 6:25 p.m.

Chinese Dance

Jin-Wen Yu

Jin-Wen Yu, Ed.D & MFA, currently an Associate Professor and Chairing the Dance Program of the University of Wisconsin-Madison, has created, performed, directed, and produced more than 50 works for the stage in Americas and Asia, including 24 commissioned works for professionals and institutes. Before coming to the United States, Dr. Yu was a soloist with Cloud Gate Dance Theater, which has been invited to perform in major theater and dance festival all over the world. He co-founded Artifact Productions with Ed Groff in Philadelphia 1995. The company performed in Philadelphia, Baltimore, Taipei, and New York. Dr. Yu has been invited to present, teach, and/or perform in many national and international dance festivals and conferences, including Festival International de Video-danza de Buenos Aires, Taiwan International Dance Festival, World Dance 2000 Seoul Event, 2000 FEET international Dance festival in Philadelphia, Guangdong International Experimental Theater Modern Arts Festival in China, DANCE ON'97 International Dance Festival in Hong Kong, JADE International Dance Conference and Festival in Tokyo among others. In 1999, he founded Jin-Wen Yu Dance based in Madison, Wisconsin. The company has performed nationally and internationally: New York, San Francisco, Los Angeles, Chicago, Philadelphia, Cambridge, Seattle, San Jose, Dallas/Fort Worth, Eugene, Buenos Aires/Argentina, Seoul/ Korea, Salvador/Brazil and three major cities, Taipei, Taichung, Kaohsiung /Taiwan, R.O.C. In addition to the supports of UW-Madison, Dr. Yu has received numerous grants, honors, commissions, residencies, and awards such as Outstanding Dance Artist Award from Taiwan, Wisconsin Arts Board Choreographer Award, the first Madison CitiARTS Commission Signature Grant and Ira and Ineva Reilly Baldwin Wisconsin Idea Endowment. Grants includes the National Culture and Arts Foundation of Taiwan , Residential Arts of the University of Massachusetts-Amherst , Chinese Information and Culture Center in New York, Jih Sun Foundation for Culture and Education, Wisconsin Arts Board, Madison CitiARTS Commission, Madison Civic Center Foundation, Madison Community Foundation and Dane County Cultural Affairs Commission.

6:25– 6:40 p.m.

Middle Eastern Dance - Raks Sharki

Sadira

Music: Eshta Ya Amar, composer: Monir el Wisami

Raks sharki (dance of the East) is the solo women's dance of the Middle East and was originally developed by women for their own entertainment. While raks sharki requires a specific movement

and technical vocabulary, it is an improvisational dance form. The technique is focused on the dancer's ability to isolate and move different parts of the body independently.

Sadira has been performing and teaching Middle Eastern dance for over 25 years. She travels frequently to Egypt, Morocco and Jordan to research both dance and music. Sadira has studied in Egypt with choreographer Mahmoud Reda and solo dancer Nadia Hamdi and in Amman, Jordan with the Jafra Company. She has performed at weddings in Cairo, Egypt and also for the Women's Club of Cairo. Sadira directs the Riad Dance Company, produces the Madison Middle Eastern Festival and teaches Middle Eastern dance at Kanopy Dance and for the U.W. Division of Continuing Studies.

6:40– 7:00 p.m.

Indian Dance - Bharatanatyam

Meenakshi Ganesan

Bharatanatyam is one of the oldest, beautiful, and purest classical dance forms of India. The origin of Bharatanatyam is found in the scriptural text called Natyashastras, written by sage Bharata around 200 B.C. The word Bharatanatyam is an acronym framed from the syllables of the words Bhava (expression), Raga (melody), Thala (rhythm), and Natyam (dance). A Bharatanatyam dancer uses facial expressions, various types of body gestures and postures, graceful and rhythmic body and foot movements, and melody to evoke Rasa (“mood” or “sentiment”) in the audience. Bharatanatyam dances may be focused on Abhinaya (expressions shown to express poetic meanings), Nritya (rhythmic body movements), or Natya (depiction of scenes like in a drama), or any appropriate combination of these.

Meenakshi Ganesan is the founder and Artistic Director of Kalaanjali, LLC, also referred to as the Kalaanjali School of Dance & Music, in Madison, Wisconsin. Meenakshi started learning the art of Bharatanatyam at the tender age of 6 from Guru Smt. Prema Nagasundaram and performed her arengetram (dance debut) at the age of 13. Meenakshi also frequently learns Bharatanatyam from Nritya Seekshaka Choodamani Guru Smt. Padmini Radhakrishnan. Meenakshi has been performing Bharathanatyam and Indian folk dances for the past 18 years and has been teaching this art for the past 11 years. Meenakshi has over 220 public performances to her credit including about 25 performances in the U.S.A.

7:00– 7:10 p.m.

Yoruba Poetry Reading - Itan Oogun Itelorun

Obadele Bakari Kambon

The poem's chorus is “one kind of problem is worse than another, having hemorrhoids is better than having swollen testicles, one kind of problem is worse than another.” It is about a poor man who, whenever people gave him money, would respond with a prayer saying “Olodumare (the creator in Yoruba conception) will not let you have itelorun (satisfaction).” No one understood why the beggar would say this after someone would give him money and no one asked until one day he was asked to explain the meaning of his prayer. He explains that he has never seen a person who is satisfied with something good that he/she has. A person always wants more good things. A person, however, does quickly become satisfied and fed up with problems and bad things. By saying that the person who gives him things should not become satisfied, he is saying that he/she should only have good things that he or she wants more of and not bad things that would make him satisfied (not wanting any more).

Obadele is a graduate student in the department of African languages and literature. Obadele has studied the Akan (Twi) language for five years, Yoruba for two years, and Wolof, informally, for two years and is interested in African comparative linguistics, African language pedagogy, African philosophy and African literature. Obadele has traveled to Africa four times including Ghana, Nigeria, Burkina Faso and Mali and plans on continuing to learn the Akan, Yoruba and Wolof as well as other African languages for my research in the aforementioned fields.

7:10– 7:30 p.m.

African Dance - Bima

Edi Gbordzi

Bima is a harvest dance from the upper western region of Ghana. This dance is being performed by the youth after a success in harvesting their farm products. They perform this dance during the harvest festival to thank the ancestors and nature for good food and life they have gotten from them. Bima is energetic, stylish and competing so only the youth can perform it.

Atimevu Drum and Dance is a new group appearing in Madison. This group performs mainly Ghanaian traditional folk music and dance. the group consists of six members. The group performs and does educational workshops at school, churches and community centers through out Wisconsin State and travel to other states as well.

Friday, April 30, 2004

8:00-12:00noon

REGISTRATION (Hotel Lobby)

8:30-9:10 a.m.

**General Welcome Remarks:
(University Room)**

- ***Gilead Morahg***
UW-Madison, Chair, Department of Hebrew and Semitic Studies
- ***Magdalena Hauner***
UW-Madison, Associate Dean of the Arts and Humanities
- ***Sally Magnan***
UW-Madison, Director, Language Institute
- ***John Mugane***
Harvard University, ALTA President
- ***Antonia Schleicher***
UW-Madison, NCOLCTL President

9:10-10:15 a.m.

**FIRST PLENARY SESSION
(University Room)**

“Language Learning and the Global Professionals”

*Chair: Gilead Morahg
UW-Madison Department of Hebrew and Semitic Studies*

Speaker:

Institut National des Langues et Civilisations Orientales, France
“Addressing Francophone Learners’ Need for a Modern Yoruba Manual”

3:15 – 3:45 p.m.

Anne Bruehler
Georgia Perimeter College
“Challenges of Expanding a Language Program at Community College”

Paper Presentations

Session 1C (Research)
(University B)
Chair: *Dustin Cowell*

2:15 – 2:45 p.m.

Mihyon Jeon
University of Pennsylvania
“Language Ideologies and Language Learning”

2:45 – 3:15 p.m.

Hye-Sook Wang
Brown University
“Korean Heritage Learners Revisited: A Research Perspective”

3:15 – 3:45 p.m.

Hyunok Ahn
University of Arizona
“Meeting Individual Learners’ Needs in a Self-Instructional Setting”

Session 1D (Advanced Overseas Intensive Language)
(Regents Room)
Chair: *Lungching Chiao*

2:15 – 3:45 p.m.

Lungching Chiao
Group Projects Abroad (GPA) program at U.S. Department of Education
“Advanced Overseas Intensive Language ”

3:45 – 4:00 p.m. BREAK

PARALLEL SESSIONS II:

Colloquium

Session 2A (Curriculum)
(University B)
Chair: *V Gambhir*

4:00 – 5:30 p.m.

Dora Johnson
National Capital Language Resource Center
Keith Cothrun
American Council on the Teaching of Foreign Languages
“National Standards of Learning for LCTLs”

Colloquium

Session 2B (Teacher Development)
(University A)
Chair: *Anna Jacobson*

4:00 – 5:30 p.m.

Kirk Belnap, Jeremy Palmer
NMELRC, Brigham Young University

Erlin Barnard
Southeast Asia, UW-Madison

Antonia Schleicher
Africa, NALRC, UW-Madison

Paul Warnick
East Asia Brigham Young University/NEALRC, Ohio State University

“Will there be Trained LCTL Teachers to Meet Future Demand?”

Paper Presentations

Session 2C (Materials)

(Chancellor Room)

Chair: **Anne Bruehler**

4:00 – 4:30 p.m.

Ariann Stern, Thomas J. Hinnebusch
University of California-Los Angeles
“LCTL Authentic Materials and Their Uses in the Classroom”

4:30 – 5:00 p.m.

Catherine W. Ingold
National Foreign Language Center
“Creating Learning Objects for Autonomous Language Learners”

5:00 – 5:30 p.m.

Victor Frank
National Foreign Language Center
“Using an Authoring Tool to Create Shareable Learning Objects”

5:45 – 7:00 p.m.

Council Delegate Assembly Dinner
(Only NCOLCTL Delegates)
Regents Room

7:00 – 10:00 p.m.

Delegate Assembly Meeting
(Chancellor Room)

Saturday, May 1st, 2004

8:00 – 8:30 a.m.

COFFEE AND MUFFINS

8:30 – 9:30 a.m.

FOURTH PLENARY SESSION
(University Room)

Chair: **Gautami Shah**
Rice University and a NCOLCTL Board Member

“The Privilege of the Less Commonly Taught Languages: Exploring Notions of Advanced L2 Discourse Capacities”

Speaker:

Heidi Byrnes

Georgetown University

9:30 – 9:45 a.m. BREAK

PARALLEL SESSION III:

Colloquium

Session 3A (Research)

(Chancellor Room)

Chair: *George Alao*

9:45 – 11:15 a.m.

Lillian Farhat

Rutgers University

Diana Scalera

High School for Environmental Studies

“The Invisible Learners: Unlocking the Heritage Language Treasure”

11:15 – 11:45 a.m.

Abbas Benmamoun

University of Illinois - Urbana Champaign

“Arabic on-line at the University of Illinois at Urbana-Champaign”

Paper Presentations

Session 3B (Materials)

(University A)

Chair: *Derem Yelesen*

9:45 – 10:15 a.m.

Lina Lipovetsky, Svetlana Pavlov, Carol Green, Gerd Brendel

Defense Language Institute, Foreign Language Center, Monterey, CA

“Reading Between Lines in Russian”

10:15 – 10:45 a.m.

Jeff Harlig, Anna Jacobson, Nasrullo Khojayorov, Nigora Azimova, Avaz Nurov

Indiana University

“Sociolinguistic Considerations in the Teaching of Central Asian Languages”

10:45 – 11:15 a.m.

Siu Lun Lee

Chinese University of Hong Kong

“Cultural Needs of Learners with Multi-Cultural Backgrounds in LCTLs”

11:15 – 11:45 a.m.

Timothy W. Richardson

Brigham Young University-Hawaii

“What If Character-Specific Stories Help Establish Precise Orthographic Representations?”

Paper Presentations

Session 3C (Curriculum)

(University B)

Chair: *Hye-Sook Wang*

9:45 – 10:15 a.m. **Zeb bar-Lev**
San Diego State University
“Reaching Special-Needs and Ordinary Learners”

10:15 – 10:45 a.m. **Alexander Dunkel**
NASILP, University of Arizona
“Expanding LCTL Offerings through NASILP”

10:45 – 11:15 a.m. **Li-Chun Lee-Thompson**
Butler University
“Insights from Language Learning Journals”

11:15 – 11:45 a.m. **Hsin Hsin Liang, Haiyong Liu**
University of Virginia
“Teaching Enhanced Writing to Higher-Level Heritage Chinese Learners”

11:45 – 1:00 p.m. **Lunch on your own**

1:00 – 2:00 p.m. **FIFTH PLENARY SESSION**
(University Room)

Chair: Michael Everson
University of Iowa

“ACTFL, LCTLs and the Year of Languages: Celebrating, Educating and Communicating the Power of Language Learning”

Keith Cothrun
American Council on the Teaching of Foreign Languages

2:00 – 3:30 p.m. **POSTER AND DEMONSTRATION SESSIONS**
(Chancellor Room)

Mei-ying Chen
University of Colorado, Boulder
“Playfulness and Difficulty Intertwined: Heritage Students’ Suggestions on Chinese Classes”

Mien-hwa Chiang
University of Pennsylvania
“Connecting Advanced Chinese Teaching to Other Disciplines”

Michell Fu
University of California-Los Angeles

Minjuan Wang
San Diego State University

“A Web-Based Tool for Developing Chinese Writing Skills”

Richard C. Kagan

Hamline University

“A History of the Mother Tongue Day Sponsored By the United Nations”

Christopher Pralong

Auralog, Innovation for Language Learning

“Tell Me More Japanese, Language Learning Software”

Christopher Pralong

Auralog, Innovation for Language Learning

“Tell Me More Chinese, Language Learning Software”

al-Husein N. Madhany

The University of Chicago

“Arabicizing Windows: Enabling Windows Applications to Read and Write Arabic”

Natalia Romanova

University of Maryland

“Verbal Morphology Processing by Russian Heritage Speakers: Native or Non-Native?”

Tomoko Takami

University of Pennsylvania

“Speech Clinic-Feedback for Individual’s Speaking Proficiency”

Scott Brill,

Julie Rackow

University of Arizona

“Critical Languages Series: CD-ROM Courseware for LCTLs”

Frances Yufen Lee Mehta

Cornell University

“Back To Beauty: Chinese Poems And Pedagogy”

Mustafa Mughazy

Western Michigan University

“Dardasha”

Amy L. Wordelman

Five College Center for the Study of World Languages

“Demonstration of LangMedia’s Newest ‘Language by Country’ Websites”

SPECIAL SESSION

3:30- 5:00 p.m.

Round Table on the Status and Future of NCOLCTL
(University Room)

Panel Chair: **Michael Everson**, NCOLCTL

Discussants:

Richard Brecht, Center for Advanced Study of Languages
Frederick Jackson, Foreign Service Institute
Gilead Morahg, UW-Madison
Eyamba Bokamba, Univ. of Illinois, Urbana/Champaign
Antonia Schleicher, UW-Madison

PARALLEL SESSIONS IV:

Colloquium

Session 4A (Curriculum)

(University B)

Chair: *Dora Johnson*

5:00 – 6:30 p.m.

Jacolyn Harmer, Jiaying Howard, Jing-dong Yuan,
Naoko Matsuo
Monterey Institute of International Studies
“The Monterey Model—Expanding Horizons in Language Classrooms”

Paper Presentations

Session 4B (Testing)

(University A)

Chair: *Eva Prionas*

5:00 – 5:30 p.m.

Johanna W. Istanto
National University of Singapore, Singapore
“Assessing Students’ Motivation in Learning Bahasa Indonesia at the National University of Singapore”

5:30 – 6:00 p.m.

Joanna Radwansk Williams
Macao Polytechnic Institute
Leonard Polakiewicz
University of Minnesota
“Grammaticality Judgment Test as a Research Instrument”

6:00 – 6:30 p.m.

Christopher Pralong
Auralog, Innovation for Language Learning
“Tell Me More Arabic, Language Learning Software”

Paper Presentations

Session 4C (Research & Curriculum)

(Regents Room)

Chair: *Charles Bwenge*

5:00 – 5:30 p.m.

Louis Janus (Research)
University of Minnesota
Ari Stern
University of California, Los Angeles
“A LCTL Call to Action”

5:30– 6:00 p.m.

Amàlia Llombart-Huesca (Research & Curriculum)

University of Redlands

“Language without a Country: How Bilingualism Challenges their Teaching Abroad”

6:00 – 6:30 p.m.

Margo Milleret (Curriculum)

University of New Mexico

“Reasons to Re-Design our LCTL Curricula”

Sunday, May 2nd, 2004

PARALLEL SESSIONS V:

Colloquium

Session 5A (Testing)

(University B)

Chair: ***Kirk Belnap***

8:00 – 9:30 a.m.

Anna Hardy, Elena Levintova

Defense Language Institute

“Direct Assessment Tests in Low-Density Languages”

Paper Presentations

Session 5B (Curriculum)

(University A)

Chair: ***Ariann Stern***

8:00 – 8:30 a.m.

Hang Zhang

Monterey Institute of International Studies

“Challenges and Responses in Defense Language Training of LCTLs”

8:30 – 9:00 a.m.

Kenneth Romeo, Margaret Dyer

Stanford University

“Adapting to Changing Needs: A Teacher-Led Japanese FLES Program”

9:00 – 9:30 a.m.

Gautami Shah

Rice University

“Diversifying the LCTL Student Population: Views from the Other Side”

Paper Presentations

Session 5C (Technology)

(Chancellor Room)

Chair: ***Lillian Farhat***

8:00 – 8:30 a.m.

Karin Gleisner, Magdalena Hauner, Dianna Murphy,

Suzuki Kimiko

University of Wisconsin-Madison

“Multimedia Materials for Advanced Level Learners”

8:30 – 9:00 a.m.

Ji-Soo Kim

University of California, Los Angeles

“I Love It, I Love It Not: Volatile Past, Present, and Future of Teaching Languages with Technology”

9:00 – 9:30 a.m.

Eva Prionas

Stanford University

“Integrating Teaching Techniques and New Technologies for Learner Autonomy”

9:40 – 10:45 a.m.

SIXTH PLENARY SESSION

(University Room)

Chair: *Frederick Jackson*, Foreign Service Institute

“What Every Teacher Needs to Know about Curriculum and Testing”

Speaker:

J. Dean Brown

University of Hawaii, Manoa

10:45-11:00 a.m.

BREAK

PARALLEL SESSIONS VI:

Colloquium

Session 6A (Curriculum)

(University B)

Chair: *Hsin Hsin Liang*

11:00 – 12:30 p.m.

Michael Everson, Atta Gebriel, Leslie Schrier

University of Iowa

“Establishing Priorities among Stakeholders to Insure LCTL Program Success”

Paper Presentations

Session 6B (Research)

(University A)

Chair: Anna Hardy

11:00 – 11:30 p.m.

Charles Bwenge

Princeton University

“Most vs. Less Commonly Taught Languages: With Special Reference to Programs in African Languages”

11:30 – 12:00noon

Akemi Katayama

The University of Texas at Austin

“Students’ Perceptions toward Corrective Feedback to Oral Errors”

Paper Presentations

Session 6C

(Chancellor Room)

Chair: Margo Milleret

11:00 – 11:30 p.m.

Derem Yelesen (Curriculum)

University of Pennsylvania

“Use of Native Language in LCTL as a Foreign Language Classes”

11:30 – 12:00noon

Vukoni Lupa-Lasaga (Materials & Curriculum)

Rotary International World Headquarters in Evanston, Illinois

“The Challenges of Teaching Ma’di”

12:00 – 12:30 p.m.

Dora Johnson (Teacher Development)

National Capital Language Resource Center

“The National Network for Teachers of Arabic K-12”

Paper Presentations

Session 6D (Research)

(Regents Room)

Chair: ***Gautami Shah***

11:00 – 11:30 p.m.

Vijay Gambhir

University of Pennsylvania

“Pathways to Motivation: A survey of Hindi Learners”

11:30 – 12:00noon

Sungok Hong

University of Wisconsin-Madison

“Incorporation of contrastive analysis between two typologically different languages in language teaching and its case study”

12:00 – 12:30 p.m.

Suren Gambhir

University of Pennsylvania

“Reading at the Advanced Level & Beyond”
